

企業の成長発展をサポートする
日本経営者同友会



日本経営者新聞

発行所 (C)日本経営者新聞社

東京都千代田区神田錦町3-2

NO.37 (通巻第334号)

月1回発行・年間購読料 8400 円

No.37(通巻第334号) JAPAN PRESIDENTS JOURNAL

編集局 ☎03-5280-6222



謹賀新年

心の中の龍よ、強く育て!

私も日本経営者同友会は本年も皆様と共に
厳しい経済状況の中、絆を強く保ちながら前
進していきたいと願っております。

昨年3月の東日本大震災と東京電力福島第
一原子力発電所の事故は、正に未曾有のもので
ありました。「頑張れ、負けるな」という言葉が
これほど虚しく響いたことはありません。

震災と原発の事故という二重災害は、じわじわ
と押し寄せる世界的な金融不安と相まって、日
本を「悲嘆」という灰色の雲でスッポリ覆ってし
まいました。

正にその中、ブータンから第五代国王が国賓と
して来日されました。ブータンの正装に身を包
んだ若き国王とその美しい王妃は、あたかもヒ
マラヤ山地から飛来した使者のようでした。

「いかなる国の国民も決してこのような苦難を
経験すべきではありません。しかし仮にこのよう
な不幸からより強く、より大きく立ち上がれる
国が一つあるとすれば、それは日本と日本国民
であります。私はそう確信しています」

国王が昨年11月に日本を公式訪問された時の
国会議事堂におけるスピーチの中の一節です。
スピーチを聴く人全ての心に灯がともったよう
でした。これこそ聞きたかった言葉です。日本中
の人が勇気づけられました。



「心の中に龍がいる。龍は君たちの経験を食べ
て大きく育つ。龍は君たちの人格なのだよ」

これも国王が被災地である福島県を訪問して
子供たちに語りかけた言葉です。

言葉の持つ力と、他者を思いやる心の大切さ
を全ての指導者として企業の経営者は再認識
したことでしよう。

心の中の龍をたくましく育てて、実人生を強
く生きる。今年辰年、まさしく龍が躍動す
る年です。

日本を取り巻く環境は引き続き厳しいものと
言わざるを得ません。しかしながら、立ち止ま
つてはいられません。前を見据えてしっかりと
歩を進めていきたいものです。

日本経営者同友会は会員企業様のために本
年も全力を尽くして活動してまいります。

皆様の倍旧のご支援とご協力をお願い申し上
げます。

本年が皆様にとりまして充実した一年となり
ますよう心から祈念いたします。



会長 下地常雄

代表理事 徳田 瞳

企業の成長発展をサポートする
日本経営者同友会



日本経営者新聞

発行所 (C)日本経営者新聞社

東京都千代田区神田錦町3-2

No.37 (通巻334)

年間購読料 8400 円

No.37(通巻第334号)

JAPAN PRESIDENTS JOURNAL

編集局

03-5280-6222

ブータン国王による国会演説全文



ブータン国王と王妃来日

ジグミ・ケサル・ブータン王国国王同王妃両陛下は、11月15日から国賓として訪日、東京、福島、京都を訪問され、11月20日に離日されました。

若き国王と美しい王妃は、華やかな民族衣装と温かな笑顔で、これまで日本を訪問した海外のどの国賓よりも日本国民の注目を集めました。



国会で演説なさるブータン国王

天皇皇后両陛下、日本国民と皆さまに深い敬意を表しますと、このたびは日本国会で演説する機会を賜りましたことを謹んでお受けします。

衆議院議長閣下、参議院議長閣下、内閣総理大臣閣下、国会議員の皆様、ご列席の皆様、世界史においてかくも傑出した、重要性を持つ機関である日本国会のなかで、私は偉大なる叡智、経験および功績を持つ皆様の前に、ひとりの若者として立っております。

皆様のお役に立てるようなことを私の口から多くを申しあげられるとは思いません。それどころか、この歴史

17日国会における国王陛下の演説は、東日本大震災に寄せる国王及びブータン国民の日本に寄せる同情と友愛の心情溢れるものであり、ともすれば下を向きがちだった日本人の心を強く打つものでした。反響は大きく、全文を読みたいという希望が数多く寄せられました。ここに国王演説の全文をご紹介します。

この瞬間から多くを得ようとしているのは私のほうです。このことに対し、感謝いたします。

妻ツエチンと私は、結婚のわずか1ヶ月後に日本にお招きいただき、ご厚情を賜りましたことに心から感謝申し上げます。ありがとうございます。これは両国間の長年の友情を支える皆さまの、寛大な精神の表れであり、特別のおもてなしであると認識しております。

ご列席の皆様、演説を進める前に先代の国王ジグミ・シンゲ・ウンチュエ陛下およびブータン政府およびブータン国民からの皆様への祈りと祝福の言葉をお伝えしなければなりません。

ブータン国民は常に日本に強い愛着の心を持ち、何十年ものあいだ偉大な日本の成功を心情的に分ちあつてまいりました。

3月の壊滅的な地震と津波のあと、ブータンの至るところで大勢のブータン人が寺院や僧院を訪れ、日本国民になぐさめと支えを与えようと、供養のための灯明を捧げつつ、ささやかながらも心のこもった勤めを行うのを目にし、私は深く心を動かされました。

私自身は押し寄せる津波のニュースをなすすべもなく見つめていたことをおぼえております。

そのときからずっと、私は愛する人々を失った家族の痛みと苦しみ、生活基盤を失った人々、人生が完全に変わってしまった若者たちそして大災害から復興しなければならぬ日本国民に対する私の深い同情を、直接お伝えできる日を待ち望んでまいりました。

いかなる国の国民も決してこのような苦難を経験すべきではありません。しかし仮にこのような不幸からより強く、より大きく立ち上がれる国が一つあるとすれば、それは日本と日本国民であります。私はそう確信しています。

皆様が生活を再建し復興に向け歩まれるなかで、我々ブータン人は皆様とともにあります。我々の物質的支援はつましいものですが、我々の友情、連帯、思いやりは心からの真実であるものです。

ご列席の皆様、我々ブータンに暮らす者は常に日本国民を親愛なる兄弟・姉妹であると考えてまいりました。両国民を結びつけるものは家族、誠実さ。そして名誉を守り個人の希望よりも地域社会や国家の望みを優先し、また自己よりも公益を高く位置づける強い気持などでありあります。

アジアに自信と進むべき道をもたらし、アジアを近代化に導いた日本

2011年は両国の国交樹立25周年にあたる特別な年であります。しかしブータン国民は常に、公式な関係を越えた特別な愛着を日本に抱いてまいりました。

私は若き父とその世代の者が何十年も前から、日本がアジアを近代化に導くのを誇らしく見ていたのを知っています。

すなわち日本は当時開発途上地域であったアジアに自信と進むべき道の自覚をもたらし、以降日本にあつては世界経済の最先端に躍り出た数々の国々に希望を与えてきました。日本は過去にも、そして現代もリーダーであり続けます。

このグローバル化した世界において、日本は技術と確信の力、勤勉さと責任、強固な伝統的価値における模範であり、これまで以上にリーダーにふさわしいのです。



世界は常に日本のことを大変な名誉と誇り、そして規律を重んじる国民、歴史に裏打ちされた誇り高き伝統を持つ国民、不屈の精神、断固たる決意、そして秀でることへ願望を持って何事にも取り組む国民。知行合一、兄弟愛や友人との揺るぎない強さと気丈さを併せ持つ国民であると認識してまいりました。

これは神話ではなく現実であると謹んで申しあげたいと思っております。

それは近年の不幸な経済不況や、3月の自然災害への皆様の対応にも示されています。

皆様、日本および日本国民は素晴らしい資質を示されました。他の国であれば国家を打ち砕き、無秩序、大混乱、そして悲嘆をもたらしたであろう事態に、日本国民の皆様は最悪の状況下でさえ静かな尊厳、自信、規律、心の強さを持って対処されました。

文化、伝統および価値にしっかりと根付いたこのような卓越した資質の組み合わせは、我々の現代の世界で見出すことはほぼ不可能です。

すべての国がそうありたいと切望しますが、これは日本人特有の特性であり、不可分の要素です。このような価値観や資質が、昨日生まれたものではなく、何世紀もの歴史から生まれてきたものなのです。それは数十年で失われることはありません。

そうした力を備えた日本には、非常に素晴らしい未来が待っていることでしょう。

この力を通じて日本はあらゆる逆境から繰り返し立ち直り、世界で最も成功した国のひとつとして地位を築いてきました。さらに注目に値すべきは、日本がためらうことなく世界中の人々と自国の成功を常に分かち合ってきたということです。

■ブータンは小さな国ではありませんが強い国でもあります

ご列席の皆様。私はすべてのブータン人に代わり、心からいまお話をしています。



新時代を切り拓き、企業の発展に貢献する経済団体です。



私は専門家でも学者でもなく日本に深い親愛の情を抱くごく普通の人間に過ぎません。

その私が申しあげたいのは、世界は日本から大きな恩恵を受けるであろうということ。

卓越性や技術革新がなんたるかを体現する日本。偉大な決断と業績を成し遂げつつも、静かな尊厳と謙虚さとを兼ね備えた日本国民。

他の国々の模範となるこの国から、世界は大きな恩恵を受けるでしょう。日本がアジアと世界を導き、また世界情勢における日本の存在が、日本国民の偉大な業績と歴史を反映するにつけ、ブータンは皆様を応援し支持してまいります。

ブータンは国連安全保障理事会の議席拡大の必要性だけでなく、日本がそのなかで主導的な役割を果たさなければなりませんと確認しております。

日本はブータンの全面的な約束と支持を得ております。

ご列席の皆様、ブータンは人口約70万人の小さなヒマラヤの国です。

国の魅力的な外形的特徴と、豊かで人の心をとらえて離さない歴史がブータン人の人格や性質を形作っています。

ブータンは美しい国であり、面積が小さいながらも国土全体に広がるさまざまな異なる地形に数々の寺院、僧院、城砦が点在し何世代ものブータン人の精神性を反映しています。

手付かずの自然が残されており、我々の文化と伝統は今も強靱に活気を保っています。

ブータン人は何世紀も続けてきたように人々のあいだに深い調和の精神を持ち、質素で謙虚な生活を続けています。

今日のめまぐるしく変化する世界において、国民が何よりも調和を重んじる社会、若者が優れた才能、勇氣

や品位を持ち先祖の価値観によって導かれる社会。そうした思いやりのある社会で生きている我々のあり方を、私は最も誇りに思います。

我が国は有能な若きブータン人の手のなかに委ねられています。我々は歴史ある価値観を持つ若々しい現代的な国民です。小さな美しい国ではあります、強い国でもあります。

それゆえブータンの成長と開発における日本の役割は大変特別なものです。

我々が独自の願望を満たすべく努力するなかで、日本からは貴重な援助や支援だけでなく力強い励ましをいただいています。

ブータン国民の寛大さ、両国民のあいだを結びより次元の高い大きな自然の絆。言葉には言い表せない非常に深い精神的な絆によってブータンは常に日本の友人であり続けます。

日本はかねてよりブータンの最も重大な開発パートナーのひとつです。

それゆえに日本政府、およびブータンで暮らし、我々とともに働いてきてくれた日本人の方々、ブータン国民のゆるぎない支援と善意に対し、感謝の意を伝えることができて大変嬉しく思います。

私はここに、両国民のあいだの絆をより強め深めるために不断の努力を行うことを誓います。

改めてここで、ブータン国民からの祈りと祝福をお伝えします。

ご列席の皆様、簡単ではありますが、(英語ではなく)ゾンカ語、国の言葉でお話したいと思えます。

ゾンカ語での祈りが捧げられる

ご列席の皆様。

いま私は祈りを捧げました。

小さな祈りですけれど、日本そして日本国民が常に平和と安定、調和を経験しそしてこれからも繁栄を享受されますようにという祈りです。

ありがとうございます



大盛況となった 国王歓迎 レセプション

11月17日、都内ホテルにて日本国・ブータン王国友好議員連盟、在東京ブータン王国名誉総領事、日本・ブータン友好協会主催によるブータン国王陛下同王妃両陛下の歓迎レセプションが開かれました。

450人余の参加者を前に、国王陛下は歓迎レセプションに対する感謝のご挨拶の中で「ご出席の皆様お一人お一人を抱きしめたい気持ちです。その代わりに妻を抱きしめます」と王妃を抱きしめ、会場は大きな拍手と笑顔に包まれました。



国王陛下に参加者を代表してプレゼントを手渡す 徳田名誉総領事



壇上で国王同王妃両陛下をお迎えする主催者の方々



出席者のお一人お一人と握手する国王陛下とジツェン王妃



ブータンと日本の僧侶の方々



Noble embrace (高貴なる抱擁)



ご出席の加藤登紀子様と会友の皆様



ご挨拶する藤村官房長官



ご挨拶する玄業外務大臣



日本・ブータン友好協会 榎会長ご夫妻



ご挨拶する町村友好議員連盟

『本会は、日本とASEAN諸国との相互の文化的理解を基盤として、経済的社会的発展と国民相互の友好協力に貢献することを目的とする』



本部：東京都千代田区神田錦町3-2
電話(03)5280-6123

アセアン加盟国

- インドネシア
- マレーシア
- フィリピン
- シンガポール
- タイ
- ブルネイ
- バトナム
- ラオス
- ミャンマー
- カンボジア
- 日本
- 中国
- 韓国

日本・ブータン友好協会 榎会長ご夫妻

● ネットワーク・サービス

アセアン各国諸機関とのネットワーク 国際交流に関する支援活動

● 教育・研修・研究活動

国際会議・シンポジウムの開催 海外視察団派遣

● ビジネス・サポート

企画・開発業務等に関するサポート 海外進出・合併企業等に関するサポート

● 出版活動

アセアン時事ニュースの発行 政治・経済・文化資料の提供

活動内容



新時代を切り拓き、企業の発展に貢献する経済団体です。

「政界往来」1月号は面白い!

新春対談 亀井静香 vs 村上正邦

2012 Jan.

政界往来①

600円

Seikaohrai POLITICAL JOURNAL since 1930

権力の大事

丸山新太郎、亀井静香氏を論議 公開対中選挙区選出案件

「横谷氏は誰指権を発動した」

りとも進行中

竹中氏主導で巨大インサイダー懸念

沖繩の基地問題を考える 下地信雄

ブータン国王特集

新りの帝王 掌

ベマ・ギャルボ

心打つメッセージ

徳田ひとみ



コスタリカ大統領来日

中南米で最も安定した民主主義国家



フォーラムで大統領(右)と歓談する下地会長(左)

1948年に軍隊の保有を禁止する現行憲法を制定したコスタリカ共和国は現在、中米で最も安定した民主主義国家であり、高い教育水準(識字率96%、ハイテクは世界第4位)を誇る。また、福祉制度も比較的整っている。

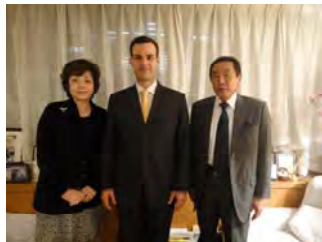
日本との交易の歴史は古く、1800年に日本からシルクを輸入しており、交易は今も続いている。

自然保護にも力を入れており、政情も安定していることから、世界中から多くの観光客が訪れる。

今回来日したラウラ・チンチージャ・ミランダ大統領はコスタリカ初の女性大統領であるが、決断力、統率力に優れており国民からの信頼は厚い。

チンチージャ大統領は、12月7日都内で朝夕、精力的にビジネスフォーラムを開催、日本の大手商社、金融・投資会社、IT企業、JETROなどから多くの参加者があり、JEPA役員も招待を受け出席した。

写真右は10月に同友会を訪問したマリオ・フエルナンデス・シルバ駐日コスタリカ大使(中央)。大使はコスタリカの有望なビジネスについて下地会長と徳田代表理事にお話された。



泡盛は健康にとっても良い!

久米仙酒造株式会社

〒902-0074

沖縄県那覇市仲井真155番地

TEL: 098-832-3133(代)

FAX: 098-854-1759



どちらにも贈物に最適



スポーツするのは面白い



スポーツ会館が誇る2人の元チャンピオンによる指導



竹原慎二元世界ミドル級チャンピオン

財団法人スポーツ会館は、スポーツ会館として日本で初めて財団法人として認定された歴史のあるスポーツ会館として、これまで多くのアスリートや芸能人を輩出しています。

男女を問わず小学生から大人まで幅広い層の方々に、様々なスポーツを通して体力作り・シェイプアップなどの指導を行います。

ボクシング・ジムでは2人の元チャンピオンが指導者として会員を指導いたします。競技としてだけでなく、一般の皆様にも、健康増進や運動不足解消にとっても有効です。ストレスも解消されます!

ぜひ一度ジムに見学にいらしてみてください!お待ちしております!



畑山隆則元世界ライト級チャンピオン



健康づくりをサポート

総合アスレチッククラブ

財団法人 **スポーツ会館**

〒169-0073 東京都板橋区板橋2-23-25 営業時間 9:00-22:00 / 休館日 18:00-22:00

TEL.03-3364-0101 <http://www.sports-kaikan.or.jp>



スポーツ会館内の楽しい練習風景



3つのウソ電話に注意!

警察・金融庁・銀行協会・裁判所を名乗って

あなたの口座が使われました。キャッシュカードを預かります。



信じていいのかな? おかしいかな?

暗証番号は

絶対他人に言わない

市・区役所、厚生労働省を名乗って

医療費が戻りますよATMに行ってください。



へえ、早くお金もらおう!

ATMで

手続きすることは絶対ない

息子や孫のふりをして

携帯電話の番号が変わった。



すぐに元の電話に掛け直す

ウソの電話は、すぐ110番!

警視庁